



Ministero dell'Istruzione e del Merito

LICEO SCIENTIFICO STATALE DI SORA
"LEONARDO DA VINCI"

GRIGLIA DI VALUTAZIONE – I BIENNIO

TRADUZIONE DI LATINO

A. S. 2024-2025

STUDENTE/ESSA	CLASSE	DATA
---------------	--------	------

INDICATORI	DESCRITTORI	PUNTI/10
SVOLGIMENTO	Traduzione completa in tutte le parti.	1
	Traduzione pressoché completa (mancano delle parole di traduzione).	0,5
	Traduzione non svolta e/o traduzione del passo ampiamente incompleta o largamente lacunosa (mancano tante parole di traduzione o interi costrutti).	0
COMPETENZE MORFOLOGICHE SINTATTICHE	Pertinenti, complete ed approfondite tali da evidenziare una conoscenza completa delle strutture morfosintattiche (Senza errori i e/o senza errori significativi).	3,5
	Più che adeguate (Con 2 o 3 errori non gravi e/o imperfezioni).	2,5
	Generiche, essenziali, ma corrette (Con al max 4 errori non tali da compromettere la comprensione).	2
	Parziali ed approssimative (Al di sopra di 4 errori dovuti ad una conoscenza ancora lacunosa o superficiale delle strutture di base della lingua tali da compromettere la comprensione del testo).	1
	Insufficienti e lacunose (Molti errori seri dovuti ad una conoscenza frammentaria delle strutture di base della lingua, tali da compromettere la comprensione del testo).	0,5
COMPRESIONE DEL TESTO ED INTERPRETAZIONE	Ottima (Comprensione approfondita, sicura e articolata del brano, interpretazione testuale puntuale e precisa, attenta anche ai dettagli).	3,5
	Corretta (Il senso del testo globale viene colto in modo completo o con qualche lieve errore; traduzione lineare e fedele).	3
	Adeguate (Il senso complessivo del brano viene colto, pur con isolati travisamenti; traduzione piuttosto precisa con qualche errore di decodificazione di alcune parti del testo).	2,5
	Parziale ed approssimativa (Il senso di alcuni passi è compromesso da travisamenti isolati; traduzione imprecisa e/o largamente lacunosa).	2
	Del tutto errata (Gravi ed estesi travisamenti) ed impropria. Il testo non viene affatto compreso nella maggior parte dei suoi aspetti.	1,5
SCELTA LESSICALE E RICODIFICAZIONE IN ITALIANO	Scelta lessicale ampia e corretta. Resa in italiano pertinente, consapevole, precisa: vengono evidenziate sfumature di contenuti e di forma; approfondita interpretazione con esiti di alto livello.	2
	Scelta lessicale adeguata, efficace e alquanto espressiva. Resa in italiano valida per corretta traduzione ed idonea organizzazione sintattica.	1,5
	Scelta lessicale generalmente appropriata. Resa in italiano accettabile, fondamentalmente corretta, anche se con ricodificazione del testo e/o con organizzazione sintattica talora superficiali ed improprie, espresse mediante una forma non sempre scorrevole.	1
	Scelta lessicale limitata e talora impropria. Resa in italiano stentata, difficoltosa, spesso non appropriata, insufficiente per meccanica ricodificazione del testo e/o per inadeguata organizzazione sintattica.	0,5
	Scelta lessicale generalmente impropria e del tutto inadeguata. Resa in italiano gravemente insufficiente per errori ripetuti di traduzione e/o scorretta organizzazione sintattica.	0
TOTALE PUNTEGGIO, VALUTAZIONE IN DECIMI *		/10

*Il voto in decimi scaturisce dalla somma dei punti ottenuti per ciascuno degli indicatori.

NB: sarà decurtato 0.5 punti per ogni riga di versione non tradotta.

